



Mercredi 7 janvier 2015, Place du Palais.

LL.AA.SS. le Prince Albert II et la Princesse Charlène ont présenté Leurs enfants, le Prince Héritaire Jacques et la Princesse Gabriella aux Monégasques, aux résidents ainsi qu'à tous les amis de la Principauté. Le Gouvernement Princier adresse ses plus sincères félicitations au Couple Princier et s'associe à Leur joie.



ME - Le SCADA et la 4^e réunion de la Commission Consultative des Archives de l'Etat



INTÉRIEUR - Carte de vœux de la DENJS, hommage à la culture russe



DASS - Le Centre de Transfusion Sanguine



DREC - Les 10 ans du Département

NOUVEAUX ENTRANTS

- **Aliberti Geraldine**
Documentaliste au Centre d'Information de l'Éducation Nationale
- **Amato Valérie**
Auxiliaire de Vie Scolaire à la Direction de l'Action Sanitaire et Sociale
- **Badia Michel**
Contrôleur du Trafic Aérien au Service de l'Aviation Civile
- **Deparis Geoffrey**
Manœuvre à la Direction de l'Aménagement Urbain
- **Dupeyron Christelle**
Secrétaire – Stenodactylographe au Secrétariat du Cabinet du Ministre d'État
- **Giorsetti Alexandra**
Auxiliaire de Vie Scolaire à la Direction de l'Action Sanitaire et Sociale
- **Guazzonne Nathan**
Contrôleur Principal au Service des Parkings Publics
- **Guidobono Mathieu**
Jardinier à la Direction de l'Aménagement Urbain
- **Hours Carole**
Auxiliaire de Vie Scolaire à la Direction de l'Action Sanitaire et Sociale
- **Peloso Stéphane**
Jardinier à la Direction de l'Aménagement Urbain
- **Piano Cécile**
Auxiliaire de Vie Scolaire à la Direction de l'Action Sanitaire et Sociale
- **Porchier Jérémie**
Jardinier à la Direction de l'Aménagement Urbain
- **Rodier Nicolas**
Chargé de Mission Vie Scolaire et Numérique à la Direction de l'Éducation Nationale, de la Jeunesse et des Sports
- **Rodriguez-Settimo Hélène**
Dessinateur-Projeteur à la Direction de l'Aménagement Urbain
- **Romero Daniel**
Agent d'Accueil au Service des Parkings Publics
- **Siccardi Lydia**
Auxiliaire de vie scolaire à la Direction de l'Action Sanitaire et Sociale

MOUVEMENTS DE PERSONNEL & PROMOTIONS

- **Aouizerat Benjamin**
Administrateur Juridique à la Commission de Contrôle des Informations Nominatives est nommé Administrateur Juridique Principal au sein de cette même Commission
- **Bastide Régis**
Commissaire de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Commissaire, Chef de la Division Formation et Administration
- **Beignon Brice**
Sapeur-Pompier 2^e classe à la Compagnie des Sapeurs-Pompiers de Monaco est nommé Sapeur-Pompier 1^{re} classe
- **Bertrand Yann**
Vérificateur Technique au Contrôle Général des Dépenses est nommé Vérificateur des Finances au sein du même Service
- **Biancheri Yann**
Analyste à la Direction Informatique est nommé Chef de Section à cette même Direction
- **Boesch Maxime**
Sapeur-Pompier 2^e classe à la Compagnie des Sapeurs-Pompiers de Monaco est nommé Sapeur-Pompier 1^{re} classe
- **Braquetti Cédric**
Premier Secrétaire-Ambassade à l'Ambassade de Monaco en Allemagne est nommé Conseiller d'Ambassade au sein de cette même Ambassade
- **Brunel Gildas**
SSapeur-Pompier 2^e classe à la Compagnie des Sapeurs-Pompiers de Monaco est nommé Sapeur-Pompier 1^{re} classe
- **Burnot Hervé**
Garçon de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Sous-Brigadier de Police
- **Canis-Froidefond Séverine**
Chef de Service à la Direction de la Prospective, de l'Urbanisme et de la Mobilité est nommée Directeur au sein de cette même Direction
- **Castellini Linda**
Rédacteur au Musée des Timbres et des Monnaies est nommée Rédacteur Principal au sein du même Musée
- **Cauvin Christophe**
Chef de Division au Secrétariat du Conseil de Gouvernement pour l'Intérieur est nommé Chargé de Mission au sein du même Secrétariat
- **Coia Bruno**
Sous-Brigadier de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Brigadier de Police
- **Di Franco Marie-Ange**
Administrateur à la Direction de l'Éducation Nationale, de la Jeunesse et des Sports est nommée Administrateur Principale au sein de cette même Direction
- **Durant Christian**
Capitaine de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Commandant de Police
- **Fabre Mayra**
Comptable Principal à la Direction du Budget et du Trésor est nommée Rédacteur au sein de cette même Direction
- **Gautier Michel**
Brigadier de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Brigadier-Chef de Police
- **Ghigginio Pierrick**
Brigadier-Chef de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Major
- **Gimard Pascal**
Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Sous-Brigadier de Police
- **Gramsammer André**
Brigadier de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Brigadier-Chef de Police
- **Grozdanic Zoran**
Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Sous-Brigadier de Police
- **Hamon Mélanie**
Attachée à la Direction des Affaires Culturelles est nommée Chef de Bureau au sein de cette même Direction
- **Imperti Olivier**
Vérificateur des Finances au Contrôle Général des Dépenses est nommé Chef de Service au Service des Maintènements des Batiments Publics
- **Imperti-Comte Magali**
Chargée de Mission à la Direction des Ressources Humaines et de la Formation de la Fonction Publique est nommée Adjointe au Directeur au sein de cette même Direction
- **Julien Agathe**
Attachée à la Direction de la Sûreté Publique est nommée Attachée Principal au sein de la même Direction

- **Klinger Karine**
Commis-Comptable au Service des Travaux Publics est nommée Comptable au sein du même Service
- **Labarere Benjamin**
Deuxième Secrétaire Ambassade à l'Ambassade de Monaco en Allemagne est nommé Premier Secrétaire Ambassade au sein de cette même Ambassade
- **Lambert William**
Garçon de Bureau au Secrétariat Général du Ministre d'État est nommé Huissier au sein du même Secrétariat
- **Letang-Joubert Loic**
Sous-Brigadier de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Brigadier de Police
- **Lubert-Notari Céline**
Attachée à la Direction de la Sûreté Publique est nommée Attachée Principal au sein de la même Direction
- **Manuelo Candice**
Attachée à la Direction de la Coopération Internationale est nommée Rédacteur Principal au sein de la même Direction
- **Marangoni Richard**
Commissaire Principal, Directeur Adjoint à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Lieutenant Divisionnaire, Directeur Adjoint
- **Montay Jean-Philippe**
Major à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Lieutenant de Police
- **Montgobert Jean-Noël**
Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Sous-Brigadier de Police
- **Nogrette Patricia**
Attachée à la Direction de la Sûreté Publique est nommée Attachée Principal au sein de la même Direction
- **Peglion Pascal**
Sous-Brigadier de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Brigadier de Police
- **Prevot-D'Arvilles Stéphane**
Brigadier-Chef de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Major
- **Raynaud Stéphane**
Chef Contrôleur du Trafic Aérien au Service de l'Aviation Civile est nommé Chef d'Exploitation de l'Héliport au sein du même Service
- **Reynier Patrick**
Commandant, Chef de la Division Formation et Administration à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Commandant, Chef de la Division de Police Maritime et Aéroportuaire
- **Reynier Ronan**
Commis-Décompteur au Service des Prestations Médicales de l'État est nommé Attaché à la Direction de la Sûreté Publique
- **Robini Gérard**
Contrôleur Aérien au Service de l'Aviation Civile est nommé Chef Contrôleur du Trafic Aérien au sein du même Service
- **Rosticher-Giordano Nathalie**
Conservateur à la Direction des Affaires Culturelles est nommée Conservateur en Chef du Patrimoine au sein de ce même Service
- **Sacco Élodie**
Chef de Section à la Direction du Budget et du Trésor est nommée Chef de Division au sein de cette même Direction
- **Salmon Audrey**
Comptable à la Direction du Budget et du Trésor est nommée Comptable Principal au sein de la même Direction
- **Sauvat Christophe**
Administrateur Juridique au Service des Affaires Législatives est nommé Administrateur à la Direction de l'Action Sanitaire et Sociale
- **Sergent Dominique**
Attaché Principal Hautement Qualifié à l'Inspection Générale de l'Administration est nommée Chef de Bureau au sein du même Service
- **Silvestri-Sangiorgio Christine**
Secrétaire-Stenodactylographe à l'Office des Emissions de Timbres-Poste est nommée Attachée au sein de ce même Office
- **Vallosio Christian**
Chef de Bureau à la Direction Informatique est nommé Rédacteur Principal au sein de la même Direction
- **Van Klavaren Jean-Luc**
Ambassadeur au Cabinet et Secrétariat Particulier du Ministre d'État est nommé Ambassadeur Extraordinaire et Plenipotentiaire à l'Ambassade de Monaco en Espagne
- **Van Klavaren Patrick**
Ambassadeur Extraordinaire et Plenipotentiaire à l'Ambassade de Monaco en Espagne est nommé Ambassadeur, Représentant Permanent auprès des Organisations Internationales à Caractères Scientifique et Environnemental
- **Venezian Serge**
Sous-Brigadier de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Brigadier de Police

DÉPARTS À LA RETRAITE

- **Armando Jean-Luc**
Brigadier de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Bernardi Jean-Pierre**
Directeur-Adjoint à la Direction des Ressources Humaines et de la Formation de la Fonction Publique
- **Boffa Claude**
Chef de Service au Service des Maintènements des Batiments Publics
- **Brousse Philippe**
Commandant de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **Bussiere Jean-François**
Assisant au Musée d'Anthropologie Préhistorique
- **Corporandy Valérie**
Chargée de Mission à la Direction des Ressources Humaines et de la Formation de la Fonction Publique
- **Giudice Mario**
Agent d'Entretien au Service des Parkings Publics
- **Goitschel Hervé**
Technicien Audio-Visuel dans les Établissements d'Enseignement (Collège Charles III)
- **Guerra Alain**
Agent Commercial au Service des Parkings Publics
- **Lisser Fedele**
Surveillant de Jardin à la Direction de l'Aménagement Urbain
- **Orecchia Philippe**
Responsable de la Maintènement des Batiments à la Direction des Affaires Culturelles
- **Salvanhac Georges**
Chef de base au Service de l'Aviation Civile
- **Toesca Jean-Luc**
Major à la Direction de la Sûreté Publique

02

Ministère d'État

Déploiement des nouveaux postes informatiques dans l'Administration

Le SCADA et 4^e réunion de la Commission Consultative des Archives de l'Etat

Vœux à la presse du Ministre d'Etat

Réunion des Chefs de Services

06

Département de l'Intérieur

Vœux de la Sûreté Publique

L'actu en images des Sapeurs Pompiers

Actualités DENJS

Actualités DAC

Messe de la Sainte Barbe et Messe de la Saint Sébastien

10

Département des Finances et de l'Économie

Le Commerce en Principauté

Présentation du SICCFIN

L' Office des Emissions de Timbre-Poste met en vente 5 nouveaux timbres

Actu en images de la DTC

14

Département des Affaires Sociales et de la Santé

Focus sur la Commission d'Insertion des Diplômés

4^e Forum de la Formation en Alternance

Cérémonie des Vœux du CHPG

Hommage à Jean-François Michaud

Le Centre de Transfusion Sanguine

18

Département de l'Équipement, de l'Environnement et de l'Urbanisme

3 questions à Marie-Pierre Gramaglia sur Data +

Actu en images

La Direction de l'Environnement certifiée Iso 14001

La Cellule Santé du Service des Travaux Publics

22

Département des Relations Extérieures et de la Coopération

Fin de la Présidence Monégasque au Forum de l'OSCE

Les atouts de la destination Monaco présentés à Fukuoka

Cérémonie d'Accréditation du Nouvel Ambassadeur de Monaco au Canada

Participation de Monaco à une conférence sur le climat

Bilan du Monaco Collectif Humanitaire

Le Département des Relations Extérieures et de la Coopération fête ses dix ans

Nominations au sein du DREC

JDA #62 • Janvier 2014 - Journal de l'Administration - Mensuel

Conception-Rédaction Centre de Presse
André Vatrican (avatrican@gouv.mc) - Mathieu Magara (s1cdp@gouv.mc)

Coordination Secrétariat Général du Ministère d'État - Centre de Presse

Réalisation Media & Events

Photos & Illustrations Charly Gallo, Manuel Vitali, Monaco Info, Shutterstock.

Remerciements Nicolas Manuello, Marc Vassallo, Céline Cottalorda, Lauriane Tubino, Julien Veglia, Véronique Herrera-Campana, Armand Dèus, Jean-Laurent Imbert, Coralie Passeron, ainsi que toutes les personnes ayant participé à ce numéro.

ÉDITO

Bienvenue dans le numéro 62 du JDA !

Une édition qui sera statistique, informatique, énergétique et diplomatique,

Pour commencer, le JDA vous propose de découvrir les chiffres du commerce en Principauté.

La rédaction vous fera ensuite comprendre comment sont déployés les nouveaux postes informatiques au sein de l'Administration. Coté environnement, découvrez ce qui se cache derrière le Programme Data +.

Les pages suivantes vous présenteront, entre autres, les missions du Service Central des Archives et de la Documentation Administration ainsi que la Cellule Santé du Service Travaux Publics.

Enfin un anniversaire : les 10 ans du Département des Relations Extérieures et de la Coopération. Nous y étions.

Bonne lecture !!!



Moscou - Le Ministre d'Etat a participé à la séance plénière d'ouverture du Forum Gaidar 2015 réunissant une assemblée de haut niveau autour du thème « La Russie et le monde : nouvelles dimensions ». Dans le cadre d'une visite de travail qui s'est déroulée du 14 au 16 janvier en compagnie d'une délégation monégasque, l'objectif était d'assurer la promotion économique, culturelle, éducative et touristique de la Principauté de Monaco en Russie. Cette visite de travail a été également l'occasion de nouer des contacts avec les autorités russes et des hautes personnalités.

DOSSIER

LE DÉPLOIEMENT DES NOUVEAUX POSTES INFORMATIQUES



Comme ici à l'Administration des Domaines, les formations aux nouveaux postes informatiques sont en cours dans l'ensemble des services.

Au mois de janvier 2015, l'Administration monégasque a franchi un nouveau cap en initiant le déploiement de nouveaux postes informatiques plus performants pour ses services.

L'enjeu est d'importance. Il s'agit de mettre à la disposition des fonctionnaires et des agents de l'Etat des outils qui répondent aux défis actuels : **la performance de l'équipement, le développement durable et la miniaturisation de l'unité centrale.**

Dès le mois de juin 2014, un appel d'offres était lancé pour traduire au cœur de ce marché de fourniture de matériels informatiques ces préoccupations essentielles.

Un service pilote : l'Administration des Domaines. C'est là que les nouveaux supports informatiques ont été testés. Le remplacement des postes a ainsi été amorcé le 19 janvier 2015.

Ces nouveaux postes apporteront notamment une amélioration des conditions de travail grâce à leur performance. **Plus puissants et plus rapides**, ces ordinateurs incarnent la volonté de l'Administration de se doter de moyens plus modernes afin de répondre aux attentes des usagers. De plus, ces équipements s'inscrivent dans une démarche de développement durable : **ils consomment beaucoup moins d'énergie que les postes actuels (les nouveaux postes consomment respectivement 8W pour les postes « standards » et 14W pour les postes**

« spécifiques », contre 40W pour les postes actuels). Ces postes dits « spécifiques » disposent de capacités étendues pour les services dont les missions nécessitent ce type de matériel (comme par exemple ceux qui sont utilisés à l'IMSEE).



Le nouvel écran d'accueil de l'Administration servira de point d'accès pour les différents logiciels. La navigation a été revue afin d'apporter plus d'ergonomie pour répondre aux besoins de l'ensemble des utilisateurs des services de l'Administration monégasque.

Le périmètre d'action s'orientera autour de 3 pôles :

- Renouvellement des équipements avec 1100 postes bureau-tique « Standard », 200 postes bureau-tique « Spécifique », 100 postes portables et 50 stations graphiques 3D ;
- Déploiement des nouveaux postes dans les Services, transfert des données des anciens vers les nouveaux postes et accompagnement au changement ;
- Confidentialité des données avec la démagnétisation et destruction physique des anciens disques durs

Ce nouveau matériel sera équipé de Windows 7, Microsoft Office 2010, Internet Explorer 11 et IBM Notes 9, ce qui apportera une modernisation des outils informatiques et une meilleure compatibilité avec l'extérieur.



Les formations, qui ont débuté le 19 janvier, devraient s'étendre sur une période allant de 3 à 4 mois. Trois équipes de formateurs seront présentes dans trois services différents par jour afin de former un maximum de six personnes par session. Au total, ce seront 18 utilisateurs qui seront formés chaque jour. Les formations seront organisées ainsi :

► **LE MATIN**

- Formation par groupes de 6
- Pendant la formation, installation du nouveau poste et copie des données depuis l'ancien poste

► **L'APRÈS-MIDI**

- Prise en main individuelle du poste
- Formateur présent sur site pour un accompagnement personnalisé

Afin de garantir la sécurité et la sauvegarde des données avant leur destruction totale, une procédure rigoureuse a été mise en place. Les anciens postes et imprimantes seront dans un premier temps emportés par le prestataire alors que les disques durs resteront sous la garde de chaque utilisateur jusqu'à ce que la Direction Informatique les récupère, environ 1 mois après le changement du poste, pour une destruction définitive.

Une hotline renforcée est à la disposition des utilisateurs au **19 23**. Des guides et vidéos sont également disponibles afin de parfaire la formation de ces derniers.

SCADA, LE SERVICE CENTRAL DES ARCHIVES ET DE LA DOCUMENTATION ADMINISTRATIVE



M. Philippe Gamba, Chef du SCADA ainsi que ses collaborateurs. Le Service est garant de la gestion des archives définitives afin de veiller à la sélection, au tri, au classement ainsi qu'à la conservation des documents administratifs à caractère patrimonial. En outre, le SCADA procède au classement et à l'inventaire des archives publiques dont il reçoit versement.

Créé en 2011, le Service Central des Archives et de la Documentation Administrative (SCADA) occupe aujourd'hui une place clé dans la modernisation de l'Etat à travers notamment une restructuration du processus d'archivage. Quelles missions, quel fonctionnement? Le JDA vous propose d'en apprendre plus sur ce service.

CRÉATION ET MISSIONS

Le Service Central des Archives et de la Documentation Administrative (SCADA), ancien Service des Archives Centrales, a été créé par l'ordonnance n° 3.413 du 29 août 2011, portant diverses mesures relatives à la relation entre l'Administration et l'administré (article 30).

ORGANISATION

Le SCADA compte à ce jour un effectif de 6 personnes. Outre le Chef de Service, un Administrateur et une élève fonctionnaire de l'Inspection Générale de l'Administration (IGA) affectée au SCADA, contribuent principalement à la conception, la mise en œuvre et au suivi des procédures administratives et réglementaires dans le cadre de la modernisation. Le SCADA est censé assurer régulièrement la réception des dossiers versés par les différentes entités administratives et contrôler les destructions en contrepartie de la remise de bordereaux. Le personnel doit également assurer le classement, le rangement, la mise à jour de l'inventaire et le récolement des fonds. Le personnel du SCADA met à disposition des entités administratives les dossiers demandés lorsqu'ils sont communicables.

MODERNISATION, POUR QUOI FAIRE ?

Le SCADA a pour objectif de moderniser des fonds d'archives et de procéder à un tri général afin de rationaliser les processus, supprimer les doublons et gagner des espaces de rangement. Le SCADA doit aussi tenir compte des recommandations de la Commission de Contrôle des Informations Nominatives (CCIN) dans le cadre des fichiers de traitement des données personnelles et d'établir les liens avec les supports électroniques et la dématérialisation.

Il est important de noter qu'il existe à ce jour environ 20 km linéaires répartis dans les différents services exé-

cutifs de l'Etat. Prochainement, le SCADA sera doté d'un grand local de 250m² à la zone F de Fontvieille. Celui-ci, facilement accessible, répondra aux normes de sécurité et bénéficiera d'une atmosphère saine et stabilisée.

En pleine mutation, le métier d'archiviste se voit aujourd'hui confronté aux défis liés aux nouvelles technologies. Bien que le support « papier » soit toujours présent, la dématérialisation occupe aujourd'hui une place grandissante dans ce métier. Le SCADA est un organisme clé de la modernisation de l'Administration car son action permettra de préserver une partie essentielle du patrimoine de la Principauté.

Le 28 novembre 2014, la Commission Consultative des Archives de l'Etat s'est réunie pour la quatrième fois

Cette Commission, créée en 2011 et présidée par Mme Corinne Laforest de Minotty, Chef de l'Inspection Générale de l'Administration, a pour but de formuler, à l'attention du Ministre d'Etat, toutes propositions ou recommandations de nature à orienter ou à améliorer la gestion des archives publiques.

Les discussions tenues lors de cette réunion ont largement porté sur l'avancée du référentiel d'archivage pour l'ensemble des services de l'Administration, le programme de numérisation d'archives à vocation patrimoniale, ainsi que l'optimisation des fonds documentaires audiovisuels de l'Etat.

FOCUS

LE MINISTRE D'ETAT PRESENTE SES VŒUX À LA PRESSE



Autour du Ministre d'Etat, les membres du Gouvernement, Laurent Nouvion, Président du Conseil National et David Tomatis, Conseiller au Cabinet de S.A.S. le Prince.

Le 6 janvier dernier, S.E. M. le Ministre d'Etat, Michel Roger, entouré des Conseillers de Gouvernement, a adressé ses vœux aux représentants des médias. À cette occasion, il a effectué un bref bilan de l'année 2014 et annoncé les grands axes d'activités mis en place par le Gouvernement pour l'année 2015.

La Principauté a été fortement exposée sur la plan

médiatique en fin d'année 2014 grâce à la tenue d'événements de dimension internationale tels que la 83^e Assemblée Générale d'Interpol, la 127^e session du Comité International Olympique et, plus récemment, l'heureux événement lié à la naissance des Enfants Princiers.

S.E. M. le Ministre d'Etat a également évoqué «2015 année de la Russie à Monaco», dont le coup d'envoi a été brillamment donné le 19 décembre dernier,

et qui se poursuivra tout au long de 2015. Au programme, ce sont près de 140 manifestations et initiatives diverses relatives à la culture et au patrimoine de la Russie.

Concernant, les finances publiques, l'année 2014 s'est achevée avec un budget excédentaire pour la 3^e année consécutive et un budget primitif 2015 présenté en excédent au Conseil National, ce qui n'était plus arrivé depuis 1994. La Principauté a vu son PIB progresser de 9,3% en volume par rapport à l'année

précédente, et les dépenses d'investissement, pilier de l'économie monégasque, atteignent quant à elles 30% du budget.

Sur le plan de la communication, les résultats sont très solides. En effet, la campagne mise en place a permis de gagner de la visibilité sur l'ensemble des supports et de toucher une large cible sur le digital. 5,6 millions de contacts ont été touchés sur Twitter (70% sur le compte anglais, 30% sur le compte français). Aussi, une page Facebook du Gouvernement sera créée courant 2015.

Michel ROGER a enfin évoqué les relations entre la Principauté de Monaco et l'Union Européenne qui tiendront une place importante dans l'actualité de l'année 2015.

L'ACTU EN IMAGES

LE MINISTRE D'ETAT REUNIT LES CHEFS DE SERVICES

Monaco, 8 janvier - Lycée Technique et Hôtelier: le Ministre d'Etat, entouré des Conseillers de Gouvernement, a rassemblé les Chefs de Services de l'Administration. L'occasion d'un large tour d'horizon des questions d'actualité.

Jean Castellini, Conseiller de Gouvernement pour les Finances et l'Économie a présenté les résultats budgétaires de l'exercice 2014, ainsi que les grands axes de la Loi de finances 2015.

David Beauseigneur (Administration des Domaines) et Christine Sosso (D.A.I.E.U) ont évoqué le nouvel équipement informatique des postes individuels, son calendrier de mise en œuvre ainsi que les points majeurs d'amélioration (nouvelles versions de logiciels, gain de place, réorganisation de l'ergonomie de la page d'accueil, de l'espace de travail...).

De son côté, Me BENSOUSSAN a fait le point sur les améliorations et les mises à jour nécessaires de la Charte d'Utilisation des Ressources Informatiques et de Communication Electronique de l'Etat.

Dans sa conclusion, le Ministre d'Etat a félicité les Chefs de Services pour la qualité et la réactivité dont ils témoignent dans le traitement des dossiers et dans les rapports avec les usagers. Il leur a également renouvelé tous ses encouragements pour 2015.



ÉVÉNEMENT

**VŒUX DE LA SÛRETÉ PUBLIQUE :
CHIFFRES ET RÉUSSITES**

Dans son allocution, S.A.S. le Prince Souverain a souligné que la sécurité dont jouit la Principauté vient non seulement des moyens techniques dont elle s'est dotée, mais surtout de la présence régulière des agents de la Sûreté Publique sur le terrain.

15 janvier : les vœux de la Sûreté Publique ont été présentés par le Directeur de la Sûreté publique, en présence de S.A.S. le Prince Souverain, de M. Paul Masseron, Conseiller de Gouvernement pour l'Intérieur, représentant S.E. M. le Ministre d'Etat empêché par un voyage officiel à l'étranger, ainsi que de nombreuses personnalités.

M. Régis Asso a exposé le bilan de la politique de

sécurité pour l'année 2014. Il l'a qualifiée d'année « exceptionnelle », qui a notamment vu la Principauté accueillir la 83^e Assemblée générale d'Interpol. Cette manifestation a mobilisé la Sûreté Publique pendant plus d'un an afin de régler au millimètre l'accueil et la logistique. Cette année a été marquée par la mise en service opérationnelle d'un nouveau système informatique I-Checkit. Cet outil informatique permet de se connecter directement sur la base de données d'Interpol pour des contrôles approfondis des documents de

voyage des visiteurs de la Principauté séjournant dans les hôtels.

À l'occasion de cette manifestation, le Directeur de la Sûreté Publique a également salué la nomination du Directeur Adjoint, Richard Marangoni, au grade de Commissaire Divisionnaire.

M. Régis Asso a ensuite communiqué les statistiques concernant la délinquance qui traduisent des évolutions très positives : -6,20% de délinquance générale, -4,50 % de délinquance sur

la voie publique et -38% de cambriolages.

Le Directeur de la Sûreté a conclu son propos avec la présentation des actions prioritaires qui seront menées en 2015 autour de deux axes principaux : le renforcement de la coopération internationale, essentielle à la réussite des investigations de la police judiciaire, et l'amélioration de l'accueil du public avec un projet de rénovation et de restructuration du service des résidents.

L'ACTU EN IMAGES DES SAPEURS-POMPIERS

FORMATION « COBRA » AU DANEMARK

En Novembre dernier, deux sapeurs-pompiers du Corps de Monaco, le sergent-chef Patrice Jacob et le caporal Franck Giusta, se sont rendus à Tinglev au Danemark afin de participer à une formation de trois jours consacrée à l'engagement tactique d'une lance spéciale appelée «Cobra» acquise par le Corps.

Cette lance est conçue pour percer tout type de support (mur, métal, verre), afin de refroidir les fumées par action d'inertage tout en favorisant l'engagement des personnels dans un volume fermé, saturé en gaz chauds.

Après un stage au Canada et en Suède, cette formation complémentaire a ainsi permis des échanges fructueux et très enrichissants, nécessaire à la finalisation d'un nouveau concept d'engagement à l'aide de cette lance.

Le sergent-chef Patrice Jacob et le caporal Franck Giusta ont aussi participé à différentes manœuvres sur feux réels sur un site d'entraînement spécifique comportant des constructions de deux ou trois étages.



« FOULÉES INTERNATIONALES 18 »

Choisy le Roi-22 Novembre 2014 : cinq sapeurs-pompiers du Corps de Monaco ont participé à la 34^e édition de la course « Foulées Internationales 18 ». Cette manifestation est organisée par la Brigade des sapeurs-pompiers de Paris. Cette édition s'est déroulée au parc interdépartemental des sports de Choisy-le-Roi dans le Val de Marne (94).

Cette compétition internationale s'est déroulée bien sur déroulée sur un circuit de... 18 kilomètres ! Elle a réuni 152 équipes de sapeurs-pompiers provenant de 14 pays.

Les sapeurs BRANA, AUTARD, REGNAULT, le caporal BOULANGER et le sapeur LORME ont fait honneur à la Principauté et au Corps en finissant 3^e équipe étrangère, 6^e équipe au classement général et respectivement 36^e, 41^e, 46^e, 50^e et 79^e au classement individuel qui comptait 1250 participants.

Toutes nos félicitations !

LES SAPEURS-POMPIERS AU CROSS DU LARVOTTO

16 Novembre 2014 - Organisée par l'Association Sportive d'Athlétisme de Monaco, cette course d'endurance se déroule sur une distance de 6,3 km. Le cross du Larvotto est une course exigeante car elle se déroule en partie sur le sable et le gravier.

Une fois de plus, l'équipe des sapeurs-pompiers a remporté le challenge des uniformes avec notamment trois militaires qui se classent parmi les dix premiers !

Bravo aux 18 personnels du Corps des Sapeurs pompiers qui ont pris le départ !



ACTUALITÉS DENJS

UN COIN DE LECTURE « RINCON DE BORGES » AU COLLÈGE CHARLES III



Le but de cet espace est de sensibiliser les élèves aux différentes cultures hispaniques à travers la découverte de divers ouvrages en langue espagnole.

En présence de Mme Isabelle Bonnal, Directrice de l'Éducation Nationale, de la Jeunesse et des Sports a été inauguré le 12 janvier,

au Collège Charles III, un coin de lecture baptisé « Rincon de Borges » en hommage à Jorge Luis BORGES, l'immense écri-

vain et poète argentin, disparu en 1986.

Les élèves souhaitant se rendre dans cet espace seront accompagnés de leur professeur d'espagnol afin d'échanger sur des thématiques de leur choix ou proposées par les enseignants.

Cette initiative est née de la rencontre de Mme Isabelle TOMATIS, professeur d'espagnol au collège Charles III et de Mme Analia Houwer,

représentant l'Association Monaco Argentine (AMA). Grâce au soutien de nombreux donateurs, l'AMA a été en mesure de contribuer amplement à l'aménagement de cette salle de lecture à l'atmosphère agréable et conviviale. Elle a fourni les ouvrages qui seront utilisés durant les séances de lecture et de dialogue. Aujourd'hui on compte environ 400 élèves étudiant la langue espagnole au Collège Charles III.

CARTE DE VŒUX DE LA DENJS - LA CRÉATION D'UNE COLLÉGIENNE REND HOMMAGE À LA CULTURE RUSSE

Dans le cadre de la préparation de l'année culturelle russe en Principauté, la Direction de l'Éducation Nationale, de la Jeunesse et des Sports a demandé aux élèves des classes de 5ème, de réaliser un modèle de carte de vœux autour de cette thématique. Aidés de

leurs professeurs d'arts plastiques, ces collégiens ont exprimé avec beaucoup de talent leur vision de la culture et de l'histoire russes.

Parmi les productions artistiques de grande qualité des élèves, Madame Isabelle BONNAL, Directrice de l'Éducation Nationale, de la Jeunesse et

des Sports a choisi de retenir la création d'Élisa BELMONTE, actuellement en 4^e au collège

FANB comme carte de vœux de la Direction.



Madame Isabelle BONNAL a tenu à féliciter Elisa BELMONTE, en présence de son professeur d'Arts Plastiques, Mme Patricia DE RYCKE, et de Mme Christine LANZERINI, Responsable du Collège François d'Assise-Nicolas Barré. Participaient également à cet hommage, la maman d'Elisa ainsi que Mme Muriel BUBBIO, Chargée des activités pédagogiques.

DAC

CONFÉRENCE - FRÉDÉRIC MITTERRAND INVITÉ DE LA FONDATION PRINCE PIERRE



Frédéric Mitterrand sur la scène du Théâtre des Variétés

12 janvier 2015 : la Fondation Prince Pierre a reçu Frédéric Mitterrand lors d'une conférence aux Théâtre des Variétés. Celui qui fut Ministre français de la Culture y a présenté son dernier livre « La Récréation ». Frédéric Mitterrand s'est volontiers livré au jeu des questions et des réponses avec à le public.

Après avoir occupé le poste de Ministre de la Culture en France de 2009 à 2012, Frédéric Mitterrand s'est lancé dans l'écriture d'un livre « La Récréation » afin de consigner ses pensées et ses actes durant son passage au Ministère de la Culture. Le but de ses écrits est d'objectiver ses actions afin t'établir un réel « examen de conscience ».

CÉLÉBRATIONS

MESSE DE LA SAINTE-BARBE

Comme chaque année, le 4 décembre, le Corps des sapeurs-pompiers a fêté sa Sainte Patronne «Sainte Barbe». La cérémonie religieuse, à l'Eglise Saint-Nicolas, a été célébrée par Monseigneur BARSÌ, Archevêque de Monaco, en présence de S.A.S. le Prince Souverain, de S.E. Monsieur le Ministre d'Etat, de Monsieur le Conseiller de Gouvernement pour l'Intérieur et des hautes Autorités civiles et militaires de la Principauté, de France et d'Italie. L'office a été concélébré par le Père PARIS et le Père PENZO, Aumônier de la Force Publique.



Autour de S.A.S. le Prince Albert II, S.E.M. Michel Roger, Ministre d'Etat, M. Paul Masseron, Conseiller de Gouvernement pour l'Intérieur, Mme Marie-Pierre Gramaglia, Conseiller de Gouvernement pour l'Équipement, l'Environnement et l'Urbanisme, M. le Lieutenant-Colonel Tony Varo, Chef de Corps des Sapeurs-Pompiers, ainsi que de nombreuses personnalités.

1914-2014. Cette année marquait le centième anniversaire du début de la Première guerre mondiale. Afin de rendre hommage aux quatorze anciens de l'Unité « tués à l'ennemi », deux sections du personnel du Corps ont endossé les uniformes des « Poilus ». Une exposition de photos et d'objets de la

« Grande Guerre », mis à disposition par l'association « Devoir de Mémoire », les Archives du Palais et le Comité de Commémoration d'Epoque, a été présentée sur la place Campanin. Une réception était ensuite organisée dans les garages du Centre de Secours de Fontvieille au cours de laquelle

Monseigneur Barsi s'est vu décerné le grade de caporal d'honneur par le chef de Corps. Gianandrea Rimoldi, Consul de Monaco à Lugano, s'est vu remettre la distinction de sapeur de 1^{ère} classe d'honneur.

MESSE DE LA SAINT SÉBASTIEN

Le 20 janvier, les Carabiniers du Prince ont célébré la Saint Sébastien, Saint Patron de la compagnie, en présence de S.A.S le Prince Souverain.

Les festivités ont commencé à la Cathédrale de Monaco avec la traditionnelle messe célébrée par Monseigneur Barsi, Archevêque de Monaco, en présence du Prince Souverain et de nombreuses personnalités monégasques.

A 11h30, à la suite de la messe, a eu lieu la réception au Musée Océanographique. A cette occasion, les membres d'Honneur de la Compagnie ont été honorés. Enfin, la cérémonie de « passation de baguette » a consacré le changement de Chef à la tête de l'Orchestre des Carabiniers du Prince : le Major Christian Escaffre cède le commandement à l'Adjudant – Chef Olivier Dréan.

Les autorités et personnalités monégasques, autorités militaires française et italienne, la Sûreté Publique, le Corps des

Sapeurs-Pompiers de Monaco, les Carabiniers et leurs familles étaient présents à la célébration.



On comptait au total 250 invités présents lors de cette célébration. Parmi eux, Monsieur Andréa Casiraghi, la Baronne Elisabeth de Massy et Mademoiselle Mélanie, Antoinette de Massy.

DOSSIER

LE COMMERCE : UN ACTEUR-CLÉ DE L'ÉCONOMIE ET DE L'EMPLOI MONÉGASQUES

Le commerce est une des composantes centrales de l'économie monégasque et le développement de l'offre commerciale représente un axe réel d'expansion pour Monaco.

NOUVEAUX CHALLENGES ET OPPORTUNITÉS POUR LES COMMERÇANTS MONÉGASQUES

Les commerces de la Principauté disposent de réels atouts : la renommée internationale de Monaco, la présence de plus de 140 nationalités génératrices de talents, la sécurité qui y est assurée, la capacité de la Principauté à attirer un bassin d'actifs internationaux et une population résidente à moyen et fort pouvoir d'achat ... Cependant, ces commerces risquent également d'être fortement impactés par les projets azuréens actuels et futurs. D'ici 2020, près de 430.000 m² de surfaces commerciales pourraient voir le jour dans les Alpes-Maritimes.

Face à cette nouvelle concurrence, le commerce monégasque doit pouvoir attirer et fidéliser une clientèle de résidents et de « pendulaires » extrêmement sollicitée. Le commerce de détail contribue à l'attractivité du pays et à l'animation de ces quartiers et c'est dans ce sens que la qualité et la diversité de l'offre sont essentielles et nécessaires.

Le commerce monégasque doit aussi faire face à de nouveaux défis. Il doit s'adapter aux nouveaux modes de consommation des différentes clientèles et il doit impérativement savoir évoluer dans le monde du E-commerce. L'impact de ce dernier est en



Jean Castellini, Conseiller de Gouvernement pour les Finances et l'Économie.

effet très important en Principauté, peut-être plus grand qu'ailleurs compte tenu de l'étroitesse de notre territoire.

Sur le plan du mode de consommation, l'homogénéité des horaires, l'ouverture dominicale ou les ouvertures en soirée, sont de réels sujets à débattre avec les commerçants par quartier, car les dispositifs qu'ils mettent en place ont une influence significative sur l'attractivité de notre pays en matière d'offre commerciale.

S'agissant de l'accueil en Principauté, les commerces ont également un rôle majeur à jouer. Certains ont d'ores et déjà obtenu le label « Monaco Welcome Certified » (voir la liste sur le site www.monaco-welcome.mc) mais nombreux sont ceux qui n'ont pas encore entrepris la démarche de labellisation.

L'ADMINISTRATION ACCOMPAGNE LES ACTEURS DU SECTEUR DANS CETTE ÉVOLUTION

Que ce soit au travers du Conseil Stratégique pour l'Attractivité, de la Commission Spéciale pour le Commerce et l'Industrie relancée en 2010, ou à travers le groupe de travail par quartier mis en place en 2011, diverses actions ont déjà été mises en œuvre par

le Gouvernement princier pour améliorer l'attractivité de l'offre commerciale en Principauté.

Le Gouvernement développe ainsi une Administration de proximité, disponible et à l'écoute des acteurs du secteur. De manière générale, les Services de l'Etat collaborent étroitement avec les commerçants sur des préoccupations communes. A titre d'exemple, on peut citer le cas du Boulevard des Moulins, la réfection de la Rue Princesse Caroline, l'ouverture des commerces le dimanche durant l'été, ou bien la future rénovation du complexe balnéaire du Larvotto.

Plus particulièrement, le Monaco Welcome & Business Office (« Welcome Office ») est désigné comme l'interlocuteur privilégié des commerçants. Dans le cadre de ses missions, il anime le réseau des commerçants, coordonne les travaux de la Commission Consultative pour le Commerce et crée des échanges personnalisés avec les acteurs du secteur afin d'étudier avec eux leurs problématiques par thème et/ou par zone géographique. C'est dans ce contexte que le Gouvernement Princier vient de décider la mise en place d'une structure consultative, dénommée « L'Observatoire du Commerce » dont le suivi et l'animation seront assurés par le Welcome Office.

Dès le début de cette année, l'Observatoire du Commerce alliera des représentants du secteur public et du secteur privé choisis en raison de leurs compétences dans le domaine du commerce. Chacun pourra ainsi contribuer à la réflexion sur des sujets transversaux relatifs au commerce et à l'urbanisme commercial. Pour la réalisation de ses missions, cette cellule pourra également faire appel à des experts du secteur privé ou public, et faire réaliser des travaux et des études spécifiques.

Les chiffres du commerce

Entre 2011 et 2013, le chiffre d'affaires du commerce de détail a augmenté d'environ 15 %. En terme de CA, le commerce de l'automobile (vente véhicules neufs et occasions), celui de l'habillement et celui de l'horlogerie et bijouterie sont des secteurs particulièrement porteurs. En termes d'emplois, le commerce d'habillement représente à lui seul plus de la moitié des salariés du commerce de détail.

Toutefois, comme pour d'autres secteurs de l'économie monégasque, il est important de noter que certains acteurs peuvent, à eux seuls, influencer (à la baisse ou à la hausse) la tendance globale du secteur.

En 2013, le commerce de détail représente 5.7 % des emplois du secteur privé et 9,1 % du CA global de la Principauté.

L'importance de ce secteur repose sur le fait qu'il est à la fois générateur d'emplois et de TVA (rappelons ici que 100% de la TVA facturée est en effet conservée en Principauté).

Nota bene : Les chiffres et indicateurs du secteur sont disponibles en ligne sur le site internet de l'IMSEE à l'adresse

<http://www.imsee.mc/Publications>

L'OFFICE DES ÉMISSIONS DE TIMBRES-POSTE PROPOSE 5 NOUVEAUX TIMBRES



L'Office des Timbres de la Principauté de Monaco procédait le 14 janvier 2015 à une première mise en vente :

- Les Films de Grace Kelly :
La Main au Collet
- Les Films de Grace Kelly :
Le Cygne

Le 21 janvier, étaient mise à disposition par l'Office des Timbres de la Principauté de Monaco, 3 nouveaux timbres :

- Les Espèces Patrimoniales :
L'Herbier de Posidonie
- Centenaire du Kiwanis International
- Le Parc Princesse Antoinette de Monaco

3 QUESTIONS À ...

MARIE-PASCALE BOISSON**DIRECTEUR DU SERVICE D'INFORMATION ET DE CONTRÔLE SUR LES CIRCUITS FINANCIERS**

Les agents du SICCFIN disposent de larges pouvoirs d'investigations et peuvent, notamment, se faire communiquer toute copie de document utile à l'exercice de leur mission.

Le Service d'Information et de Contrôle sur les Circuits Financiers (SICCFIN) est l'autorité centrale nationale dont la mission consiste à évaluer et transmettre les informations en lien avec la lutte contre le blanchiment de capitaux, le financement du terrorisme et la corruption. Ce service a été créé le 12 avril 1994 par Ordonnance Souveraine. Rencontre avec Marie-Pascale BOISSON, Directeur du SICCFIN.

Combien de personnes composent le service du SICCFIN et quels sont leurs missions ?

Le Service d'Informations et de Contrôle sur les Circuits Financiers (SICCFIN) dispose de 14 postes. Il est en charge de la lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme (LBC/FT), sur le fondement et dans les conditions fixées par la loi n° 1.362 du 3 août 2009 et ses textes d'application. A cette fin, tous ses agents sont spécialement assermentés par le Président de la Cour d'Appel et commissionnés par le Ministre d'Etat.

Quelles sont les missions du SICCFIN ?

Le SICCFIN est une cellule de renseignements financiers qui recueille, traite et analyse les déclarations de soupçon qui lui sont adressées par les professionnels soumis au dispositif LBC/FT. S'y ajoute une mission de supervision : le SICCFIN est chargé de veiller au respect des obligations légales auxquelles ces professionnels sont assujettis, en effectuant des contrôles sur pièces et sur place.

Comment le service est-il organisé ?

Le Service dispose de trois pôles :

Le pôle « enquête » qui est composé de 3 agents chargés du suivi des déclarations de soupçon adressées par les professionnels. Ils assurent également la coopération internationale en échangeant des informations avec leurs homologues étrangers. Lorsque, au cours de leurs investigations, ces agents recueillent des éléments pouvant laisser suspecter des faits de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme, ils adressent un rapport au Procureur Général, qui peut décider d'ouvrir une enquête ou de classer l'affaire sans suite.

Le pôle « contrôle » qui comprend 7 postes. Il gère les contrôles sur pièces et sur place. Chaque mission effectuée donne lieu à la rédaction d'un rapport. Si des défaillances importantes sont constatées, elles peuvent aboutir à une procédure de sanction administrative.

Le pôle en charge des « questions administratives, juridiques et internationales » organise l'action de sensibilisation et d'accompagnement des professionnels, au cours de rencontres formelles ou informelles. Au sein de comités ou groupes de travail dédiés, il coopère avec d'autres services administratifs qui contrôlent les activités financières, ainsi qu'avec les autorités judiciaires et de police. A l'international, le SICCFIN assure la délégation de la Principauté auprès du Comité d'experts MONEYVAL et du GRECO, ainsi que le suivi des évaluations faites par ces organismes.

Le SICCFIN en chiffres

Pour l'année 2014

Pôle enquête :

- 760 déclarations de soupçon reçues
- 75 dossiers transmis au Parquet
- 187 échanges de renseignements traités

Pôle contrôle :

- 596 contrôles sur pièces effectués
- 66 missions de contrôle sur place

L'ACTU EN IMAGES



ROADSHOW EN RUSSIE

Du 16 au 23 Janvier, la Direction du Tourisme et des Congrès a effectué son roadshow annuel en Russie. Cette initiative a d'autant plus de résonance que le marché russe porte aujourd'hui un regard nouveau sur la Principauté.

A cette occasion, Arseny Rossikhin un jeune photographe russe s'est vu confier par la D.T.C un projet ambitieux. L'artiste souhaite exprimer, au travers d'une exposition photos, une vision

qui est celle de la nouvelle génération russe sur la Principauté. Ce projet a notamment permis de créer un lien supplémentaire entre les deux pays dans le cadre des manifestations organisées dans le cadre de «2015, année de la Russie à Monaco».

Inspiré par les archives du Palais Princier et de la Société des Bains de Mer, l'artiste a présenté une cinquantaine de clichés lors de la conférence de presse organisée à la Galerie Marmontov de Moscou. L'artiste a donné de nombreuses interviews. Dès le lendemain, de nombreux visiteurs et curieux sont venus assister à l'exposition (celle-ci s'est poursuivie jusqu'à la fin du mois de janvier).

Des journées de travail (médias calls auprès de la presse, démarchage auprès des professionnels du Tourisme) étaient également organisées à Moscou et Saint-Petersbourg.

La Délégation officielle monégasque, emmenée par le Ministre d'État, S.E.M. Michel Roger, était présente ainsi que les journalistes venus très nombreux.



OPÉRATION « RELATION PRESSE » LA DIRECTION DU TOURISME ET DES CONGRÈS À DUBAÏ

A l'occasion de la tournée des Ballets de Monte-Carlo à Dubaï, la Direction du Tourisme a organisé une soirée réunissant plus de trente journalistes des Emirats Arabes Unis.

Les magazines Elle, Forbe's, Marie-Claire, The Rake, The Brown Book, Grazia, Hapers Bazaar ou encore le magazine Ara assistaient le 15 janvier dernier, au spectacle *Roméo et Juliette* des Ballets de Monte Carlo qui se produisaient pour la première fois à Dubaï.

La plupart de ces magazines connaissent la Principauté, mais ils demeurent toujours surpris par la qualité culturelle de ses entités. Le Directeur de la Communication de la Direction du Tourisme, Jean-François Gourdon explique : « c'est une occasion

unique de retrouver les journalistes qui ont réalisé des sujets sur Monaco ou de séduire ceux qui envisagent de couvrir la destination. Que ce soit les Ballets de Monte Carlo, l'Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo ou encore l'Opéra de Monte-Carlo, les tournées internationales qu'ils organisent, offrent une visibilité unique pour Monaco ».

En 2015, la Direction du Tourisme et des Congrès organisera une vingtaine d'évènements de par le Monde en collaboration avec ces entités.

DOSSIER

FOCUS SUR LA COMMISSION D'INSERTION DES DIPLÔMÉS



Après une introduction par les Conseillers de Gouvernement, Stéphane Valéri et Paul Masseron, c'est ainsi que par Mme le Directeur de l'Education Nationale, 8 intervenants professionnels se sont succédés devant cinq cents élèves de Terminale de la Principauté. Ils ont présenté les divers métiers et fonctions que ces secteurs dynamiques génèrent.

Créée en février 2010 par le Gouvernement Princier, la Commission d'Insertion des Diplômés (CID), incarne l'aspiration de S.A.S. le Prince Souverain à conserver en Principauté la richesse intellectuelle de la jeunesse. Il s'agit également de permettre le retour à Monaco des diplômés expatriés qui le souhaitent.

Avec la rédaction du JDA, pleins feux sur deux mois dans la vie de la Commission ...

4^e APRÈS-MIDI DÉCOUVERTE PROFESSIONNELLE

20 janvier 2015 : cap sur l'emploi. La Commission d'Insertion des Diplômés, en collaboration avec le Département de l'Intérieur et la Direction de l'Education Nationale, de la Jeunesse et des Sports, propose aux élèves de toutes les classes de Terminale de la Principauté, une « 4^e Après-midi Découverte Professionnelle » sur des secteurs d'activités porteurs d'emplois en Principauté : l'Hôtellerie, la Santé, la Comptabilité au travers de la Banque, les Nouvelles Technologies

et l'informatique, ainsi que le Secteur Public à travers la Fonction Publique Monégasque.

L'objectif de cette rencontre, qui s'est déroulée au Lycée Albert 1^{er}, est d'aider les lycéens à choisir, en étant pleinement informés, une future orientation en rapport avec des filières créatrices d'emplois à Monaco et à mieux identifier le lien entre le travail scolaire et le parcours de formation qu'ils pourront construire.

Par cette action d'information, la Commission d'Insertion des Diplômés complète, en amont, son action en matière de soutien à la recherche d'emploi

des diplômés, qui lui a déjà permis de **placer plus de 150 jeunes de la Principauté au sein des plus importantes entreprises du tissu économique monégasque.**

5^e RÉUNION DE LA COMMISSION D'INSERTION DES DIPLÔMÉS

19 décembre 2014 : pour la 5^e année consécutive, la Commission d'Insertion des Diplômés présente son bilan d'activité et décide les actions à mener en 2015.

La Commission est placée sous la présidence du Ministre d'Etat. Elle est composée de 13 membres : **les Conseillers**

de Gouvernement, le Directeur des Ressources Humaines et de la Formation de la Fonction Publique, le Directeur du Travail, le Chef du Service de l'Emploi, le Président du Conseil National, le Président du Conseil Economique et Social, le Président de la Fédération Patronale Monégasque, le Président de l'Association Monégasque des Activités Financières et le Président de la Jeune Chambre Economique.

La cellule exécutive de la Commission est placée sous l'autorité de Stéphane VALERI, Conseiller de Gouvernement pour les Affaires Sociales et la Santé et est animée par Maryse Battaglia, chargée de Mission.



Lors de son intervention, S.E. M.Michel Roger a remercié les membres pour les échanges fructueux au sein de la commission et a rappelé que « l'insertion des jeunes diplômés est au cœur des préoccupations du Gouvernement Princier ».

Un bilan très positif

Chiffres à l'appui, le Ministre d'État a souligné les résultats de la Cellule exécutive depuis la création de la Commission :

- **660 jeunes diplômés** reçus par la Commission, dans le cadre d'un entretien individualisé afin de pouvoir, à l'issue de leur formation, bénéficier d'un accompagnement pour trouver un premier emploi ;
- **152 diplômés**, parmi lesquels 72 de nationalité monégasque, ont trouvé un emploi correspondant à leurs qualifications, et 64 en CDI ;
- **85 diplômés** ont bénéficié d'un stage exigé par leur cursus de formation ;
- **95 jeunes diplômés** reçus par des professionnels, afin de recueillir leurs conseils sur certaines spécialisations.

ÉVÈNEMENT

4^e FORUM DE LA FORMATION EN ALTERNANCE 9^e RENCONTRE DES MÉTIERS DE LA BANQUE ET DE LA FINANCE

Après le succès des précédentes éditions, le 4^e Forum de la Formation en Alternance se tiendra, à l'Auditorium Rainier III, le mercredi 18 février prochain, de 10h à 17h. Entrée libre.

Destiné aux étudiants de 16 à 26 ans, de tous niveaux, ce forum doit leur permettre de rencontrer les spécialistes régionaux de la formation en alternance et des entreprises de la Principauté intéressées par ce système.

Objectif de ce Forum : informer et sensibiliser les jeunes au contrat d'apprentissage, faciliter leurs démarches, leur inscription auprès des écoles et centres de formation de la région et surtout de leur offrir un contact direct avec les différents protagonistes, de l'enseignement au marché du travail.



La 9^e rencontre des Métiers de la Banque et de la Finance aura lieu simultanément avec le Forum. À cette occasion, un espace sera dédié à la Finance et au Diplôme Européen d'Études Supérieures de Banque, option place bancaire monégasque (Bac+3).

Mis en place par le Service de l'Emploi, en collaboration avec l'Association Monégasque des Activités Financières et les partenaires bancaires de la place, il sera ainsi possible, pour les étudiants le souhaitant, de retirer un dossier et de déposer sur place leur candidature pour la prochaine rentrée.

ZOOM

CÉRÉMONIE DES VŒUX DU CHPG



La traditionnelle cérémonie des vœux du Centre Hospitalier Princesse Grace (CHPG) a réuni le 13 janvier, la communauté hospitalière de la Principauté. Aux côtés de S.A.S le Prince Albert II, Patrick Bini, Directeur de l'Établissement, Stéphane Valeri, Conseiller de Gouvernement pour les Affaires Sociales et la Santé, Laurent Nouvion, Président Conseil National, ainsi que de nombreuses personnalités monégasques.

Dans son discours, S.A.S le Prince Albert II a tenu à remercier l'ensemble du personnel Hospitalier et plus particulièrement celui du service maternité, pour son professionnalisme et sa disponibilité lors de l'accouchement de S.A.S la Princesse Charlène.

Le Directeur de l'établissement Patrick Bini a dressé un bilan très positif de l'année écoulée :

- *Un budget excédentaire pour la 4^e année consécutive,*
- *Le maintien de l'attractivité à l'égard des patients : +2,3 % d'admissions*
- *+3,9 % de passages aux urgences*
- *99,8 % des patients satisfaits de la qualité des soins*
- *Satisfaction au niveau social avec, entre autre, la mise en place de la Caisse Complémentaire de Retraite et la prime exceptionnelle de Noël.*

HOMMAGE

Jean-François Michaud, éducateur spécialisé à Direction de l'Action Sanitaire et Sociale, nous a quittés le 8 janvier 2015.

« Jeff », comme nous l'appelions tous, a travaillé au Foyer Ste Dévote de 1986 à 2004, date à laquelle il a rejoint la Division Action Sociale de la DASS, où il était chargé de l'Hébergement Social.

Il a marqué de son empreinte la Protection de l'Enfance en Principauté, participant notamment à la création du Foyer Intermédiaire du Foyer Ste Dévote, dont il a été responsable pendant plusieurs années.

Ce sont plusieurs centaines d'enfants, de jeunes et d'adultes qu'il a soutenus, réconfortés, aidés, durant toute sa carrière en Principauté, avec une implication sans pareil. Tous sont en deuil aujourd'hui, tout comme le Foyer de l'Enfance et la Division Action Sociale, mais aussi tous les travailleurs sociaux qui l'ont croisé dans leur parcours professionnel.

Nous avons perdu un collègue, un ami et nous saluons son profond humanisme, sa grande générosité et son engagement auprès des enfants et des familles en difficulté. Nous adressons de nouveau à sa famille nos plus sincères condoléances.

PRÉSENTATION

LE CENTRE DE TRANSFUSION SANGUINE



Ici, une partie de l'équipe du CTS : à gauche le Docteur Anne Gouverner, Chef de Service. Par ailleurs, la logistique des collectes est également prise en charge par 2 agents hospitaliers qui ne font pas partie de l'effectif du CTS, mais qui sont des collaborateurs dont la contribution est indispensable au fonctionnement du service. Le CTS travaille en synergie avec d'autres entités, notamment avec l'Amicale des Donneurs de sang.

Le sang, c'est la vie. Le sang est indispensable au fonctionnement du corps humain. Dès lors on comprend pourquoi le Centre de Transfusion Sanguine (CTS) joue un rôle capital dans la vie sanitaire de la Principauté. Avec le JDA, découverte de ce service qui chaque année, récolte plus de 1900 dons. Rencontre avec le Docteur Anne Gouverner qui détaille le fonctionnement et les missions du CTS.

L'ORGANISATION DU CTS

Un effectif composé de 17 personnes :

- **3 médecins** : Ils sont polyvalents au sein du CTS. Ils assurent la sélection médicale des donneurs. Ces médecins encadrent également les activités de préparation des produits sanguins labiles (PSL), ils sont responsables des examens réalisés dans le laboratoire d'immuno-hématologie (IH)

et du conseil transfusionnel lors de la délivrance des produits sanguins.

- **1 cadre de santé** : en plus de ses fonctions institutionnelles, ce cadre est aussi responsable de l'assurance qualité au sein du CTS.
- **8 techniciens** : ceux-ci assurent, 24H / 24, 7jours / 7, dans le laboratoire IH du CTS, les examens nécessaires à la sécurité de la délivrance des PSL. Ils sont chargés également de la partie « traçabilité » de l'hémovigilance. Comme l'ensemble du personnel du CTS, ils participent activement aux démarches liées à l'assurance qualité. (L'hémovigilance est le processus transversal qui couvre l'ensemble du processus transfusionnel, depuis le prélèvement jusqu'à la délivrance des PSL.)
- **3 Infirmières Diplômées d'État** : Ce sont elles qui convoquent les donneurs en leur indiquant les lieux de collecte et en leur rappelant

les principales contre-indications médicales au don de sang. Elles effectuent les prélèvements de sang total dans l'unité mobile de prélèvement et, de retour au CTS, préparent les différents produits issus du don de sang total. Leur mission intègre également les exigences liées à l'assurance de la qualité.

- **1 secrétaire médicale** : Cette personne est en charge principalement de la gestion administrative des collectes (programmation des lieux de collecte en concertation avec les IDE, demandes d'autorisations, envois d'affiches...). Elle assure aussi l'expédition des comptes rendus des résultats du laboratoire IH ainsi que leur facturation.
- **1 Agent de Service Hospitalier** : Il est chargé de l'entretien des locaux, mais surtout de la collation et de la surveillance des donneurs après leur don.

LES MISSIONS DU CTS

Le CTS est en charge de la **promotion du Don de sang en Principauté**, en coordination avec l'Amicale des Donneurs de Sang de Monaco.



Les Unités Mobiles de Prélèvement (UMP) ont été mises en place dans les années 80. Ce mode de collecte a toujours existé, depuis la création des centres de transfusion. Son avantage est de venir « au plus près » des donneurs de sang.

La préoccupation première de la médecine transfusionnelle est la sécurité du receveur, ce qui **conditionne la politique sécuritaire nécessaire lors des prélèvements.**

Le CTS assure la séparation du sang total en concentrés de globules rouges et concentrés de plaquettes, produits qui sont systématiquement déleucocytés. Les produits sont ensuite étiquetés après réception des examens de qualification biologique des dons. La mission dédiée à l'hémovigilance est menée sous la responsabilité de la DASS.

Autres missions notables du CTS, **le laboratoire d'immuno-hématologie (IH) effectue les examens pour la sécurité transfusionnelle** (groupages sanguins, recherche d'anticorps irréguliers) et pour le suivi des femmes enceintes dans le cadre de la prévention des incompatibilités foeto-maternelles.

Enfin, **le CTS se charge des actions de formation liée à la sécurité transfusionnelle.**

3 QUESTIONS À ...

MARIE-PIERRE GRAMAGLIA

« DATA +, L'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE »



Le quartier de Fontvieille où se situe le siège de la Société Monégasque de l'Électricité et du Gaz.

Dans le cadre du Plan Énergie Climat engagé par la Principauté de Monaco, le 12 janvier avait lieu la présentation du programme Data +. Cette mission a été confiée par le Gouvernement Princier à la Société Monégasque de l'Électricité et du Gaz (SMEG). Le JDA s'est entretenu avec le Conseiller de Gouvernement pour l'Équipement, l'Environnement et de l'Urbanisme pour vous donner des éléments de réponse.

Pourquoi le Gouvernement a-t-il confié à la SMEG la réalisation de la collecte d'informations Data + ?

Sous l'impulsion de S.A.S. le Prince Souverain, le Gouvernement est engagé dans une démarche volontaire en faveur du développement durable de son territoire. Nous nous sommes fixés d'atteindre en 2020 les objectifs suivants : réduire de 30% nos émissions directes de gaz à effet de serre, par rapport à 1990 ; améliorer de 20% l'efficacité énergétique dans les bâtiments, par rapport à 2007 ; consommer 20% d'énergie finale provenant de sources d'énergies renouvelables ; maintenir une consommation électrique de pointe stable, par rapport à 2006. Afin de mettre en œuvre cette politique il est nécessaire de mieux connaître les consommations totales d'énergie et leurs

finalités. En effet, c'est sur la base d'une compréhension des usages et de leur suivi que pourront être définies les mesures incitatives permettant de mieux consommer les énergies.

A cette fin, le Gouvernement a confié à la SMEG la réalisation de cette collecte d'informations DATA PLUS. Il s'agit de mieux connaître les consommations énergétiques des résidents et professionnels, leurs comportements de consommation, leurs usages des énergies et les équipements utilisant ces énergies.



Le questionnaire est accessible par Internet. Il sera protégé par un identifiant personnel et un code d'accès. Ces restitutions garantiront l'anonymat, le respect du secret statistique et de la protection des données nominatives.

Quels sont les objectifs de Data+ ?

Data + est important car il constituera un référentiel qui doit permettre le diagnostic, la hiérarchisation puis le pilotage d'actions de maîtrise de la demande en énergie. Il s'agit donc d'un projet ambitieux sur la base du volontariat mais qui requiert l'adhésion de chacun pour être pleinement efficace. Cette collecte d'informations va être réalisée en deux temps : la première phase concernera les professionnels et la seconde, les particuliers.

Comment encourager le plus grand nombre à participer à cette collecte d'informations ?

Pour encourager cette démarche, le Gouvernement et la SMEG ont décidé de subventionner à hauteur de 50% pendant un an, pour chaque client répondant à l'enquête, les certificats d'origine renouvelable de l'électricité « EGEO ». Ces certificats attestent que l'équivalent de votre consommation sur un an a été produit à partir de sources d'énergies renouvelables qui peuvent être éoliennes, solaires, géothermiques, hydrothermiques.

D'ailleurs, dans un souci d'exemplarité, depuis le 1^{er} janvier, le Gouvernement a souscrit à EGEO pour l'ensemble de ses contrats d'énergie électrique. Ceci va permettre à la Princi-



Marie-Pierre Gramaglia, lors de son discours d'introduction au Novotel

pauté de dépasser le seuil des 20 % de sa consommation d'électricité produite à partir de sources d'énergies renouvelables.

L'ACTU EN IMAGES

« BON VENT, BONNE MER » LES DEUX NAVIRES DE LA DIRECTION DES AFFAIRES MARITIMES ONT ÉTÉ BÉNIS

Le 16 janvier dernier avait lieu la Bénédiction de deux nouveaux semi-rigides : Sainte Dévote II (9,70 mètres de longueur) et Corallium II (6,80 mètres de longueur), deux navires qui viennent moderniser la flotte de la Direction des Affaires Maritimes. Monseigneur Bernard Barsi a procédé à la bénédiction religieuse des bateaux. Auparavant, Madame Marie-Pierre Gramaglia, marraine de ces deux unités avait comme le veut la tradition maritime, conclu son discours en souhaitant aux navires et à leur équipage « Bon vent, bonne mer ».



SESSION DU CIO LA MOBILISATION DE LA DIRECTION DE L'AMÉNAGEMENT URBAIN

L'Olympisme fleurit la Principauté !
En l'honneur du Comité International Olympique, dont la 127^e Session s'est tenue les 8 et 9 décembre à Monaco, la Direction de l'Aménagement Urbain (DAU) a réalisé de nombreuses décorations florales. Au total, plus de 5000 fleurs ont été utilisées pour matérialiser l'ensemble des créations : un mur végétalisé au giratoire du Portier, des massifs rouges et blancs, le logo du CIO ou comme ici les célèbres anneaux olympiques, devant le Grimaldi Forum...



« QUALITE VERTE »

LA DIRECTION DE L'ENVIRONNEMENT CERTIFIÉE ISO 14001



Autour de Marie-Pierre Gramaglia, l'équipe de la Direction de l'Environnement. Il s'agit du second service de l'Administration, après le Service des Parkings Publics, à être certifié ISO 14001.

Vendredi 19 décembre, M. Christophe Prat, Directeur de l'Environnement, s'est vu remettre le certificat ISO 14001, en présence de Mme Marie-Pierre Gramaglia, Conseil-

ler de Gouvernement pour l'Équipement, l'Environnement et l'Urbanisme.

Après plus d'un an de travail portant sur l'ensemble de ses activités



La norme ISO 14001 est l'une des normes créées par l'Organisation internationale de normalisation (International Organisation for Standardization). Cette certification atteste d'un système de management environnemental conforme aux standards de l'ISO. Elle récompense les méthodes de gestion d'une entreprise ou d'un service visant à prendre en compte l'impact environnemental de ses activités, à évaluer cet impact et à le réduire.

administratives, de laboratoire et de terrain, suivi par Philippe Periphanos, (l'auditeur de la société de certification DNV) a permis à la Direction de l'Environnement d'aboutir à ce résultat. Une démarche

accompagnée par le groupe « Expression » et ses représentants, Jean Tonelli et Bernadette Monfort.

Cette démarche de certification traduit la volonté de l'ensemble du personnel de mettre en place un processus d'amélioration continue, afin de réduire et de prévenir l'impact de ses activités sur l'environnement, dans le respect de la réglementation en vigueur. La norme ISO 14001 est la plus utilisée des normes de la série des normes ISO 14000 qui concernent le management environnemental.

Un engagement environnemental traduit en quatre axes forts :

- L'amélioration de la gestion des déchets générés, grâce notamment à l'optimisation du tri et du recyclage ;
- L'optimisation des déplacements professionnels des agents de la Direction par l'utilisation des transports en commun, des vélos à assistance électrique et du covoiturage ;
- La prévention avec des sessions de formation à la sécurité et la maîtrise des risques de pollution induits par ses activités et notamment les activités de laboratoire (éviter les rejets, utilisation de bacs de rétention, respect et suivi des procédures...)
- La préservation des ressources naturelles, en réduisant les différentes consommations de fluides (tels qu'eau et énergies) et les émissions de Gaz à Effet de Serre et de polluants qui leurs sont associées.

PRÉSENTATION

LA CELLULE « SANTÉ » DU SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS



L'équipe de la Cellule Santé des TP avec de gauche à droite : Yannick Valet (Responsable du Service), Alexia Di Fiore, (conductrice d'opérations), Alain Barrellier (conducteur de travaux) et Benjamin Marchal (conducteur d'opérations).

Le nouveau Centre Hospitalier Princesse Grace est l'un des chantiers majeurs des dix prochaines années. Un projet suivi par la cellule « santé » du Service des Travaux Publics. Le JDA vous propose de découvrir son organisation et ses missions.

► L'ORGANISATION DE LA CELLULE

Partie intégrante du Service des Travaux Publics, la Cellule « Santé » est composée de 4 collaborateurs spécialement affectés à des opérations au bénéfice du Centre Hospitalier Princesse Grace.

- **Un Directeur de projet aussi Responsable de la cellule**
- **Deux ingénieurs conducteurs d'opérations.** Ils sont responsables d'opérations dans leur ensemble (budget, délai, qualité d'ouvrage, procédures administratives et gestion des dépenses)
- **Un conducteur de travaux.** Il est l'interlocuteur direct des intervenants sur le site même des opérations.
A noter : un 2^e conducteur de travaux est actuellement en cours de recrutement.

Par nature, cette cellule des TP est amenée à travailler en pleine synergie avec de nombreux services de l'Administration.

► LES MISSIONS DE LA CELLULE

La cellule « santé » assure la fonction de Maître d'ouvrage pour les opérations publiques dans les secteurs de la santé, du social et des hôpitaux administrés par le CHPG.

Ainsi, la cellule doit dans un premier temps :

- Définir le programme de l'opération
- Établir les calendriers prévisionnels d'études, obtenir les autorisations et la réalisation des travaux
- Évaluer le budget de l'opération
- Mobiliser les compétences internes et externes nécessaires à l'opération

Afin de mener à bien les opérations, la cellule doit :

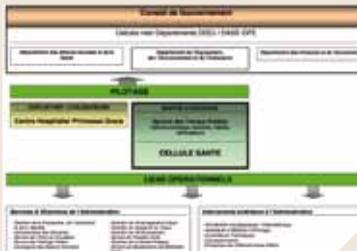
- Mener les investigations nécessaires à la parfaite connaissance du site
- Mettre en place les procédures de passation de marchés
- Obtenir les autorisations administratives et d'urbanisme
- Contrôler la bonne exécution des marchés
- Valider les phases d'études de conception, lancer des appels d'offres de passation des marchés de travaux, conduire des opérations techniques, engager les dépenses nécessaires, réceptionner les ouvrages.

► LA CELLULE SANTÉ EN CHIFFRES

Budget annuel de la cellule : Entre 45 et 80 M euros

Budget des chantiers :

- Annexe CHPG au Tamaris : 12 M euros
- Réfection Cap Fleuri (livraison 2020) : 114 M euros
- Maintien à niveau du CHPG : 42 M euros sur 3 ans
- Nouveau CHPG (livraison 2028) : 684 M euros



La cellule santé travaille en synergie avec d'autres services de l'Administration. Ainsi, pour obtenir les autorisations de travaux délivrées par la DPUM, il s'impose de satisfaire aux exigences et aux réglementations dont les services compétents du Gouvernement ont la responsabilité (urbanisme, hygiène, sécurité incendie, conditions de travail, sûreté publique, etc...). Ici un tableau montrant les corrélations entre la cellule santé des TP et les autres services de Gouvernement.

DIPLOMATIE

DERNIÈRE SESSION DU FORUM POUR LA COOPÉRATION EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ SOUS PRÉSIDENTICE MONÉGASQUE



Les efforts de la Délégation monégasque auprès de l'OSCE ont permis l'adoption, lors du Conseil Ministériel, de deux textes importants pour l'Organisation, résultat qui a été salué par l'ensemble des 56 autres Etats participants.

S.E. M. Claude Giordan, Ambassadeur auprès de l'OSCE, a présidé la dernière session du Forum pour la Coopération en matière de Sécurité (FSC) qui s'est tenue, à Vienne, le jeudi

17 décembre. Cette session était la dernière du Forum sous la Présidence monégasque, qui avait débuté le 10 septembre 2014, pour prendre officiellement fin le 5 janvier dernier.

La présidence monégasque a orienté les travaux du Forum pendant 4 mois jusqu'au **Conseil Ministériel de l'OSCE qui s'est tenu les 4 et 5 décembre derniers à Bâle (Suisse)** et ce dans un contexte politique rendu particulièrement difficile par la crise en Ukraine.

Les initiatives lancées ou soutenues lors de ce mandat, **pour le renforcement de la dimension « méditerranéenne » de l'OSCE**, ont permis de réorienter les travaux du Forum sur cette région potentiellement à

risque pour la sécurité européenne.

C'est dans cette perspective que **Monaco accueillera les 1^{er} et 2 juin prochains la troisième conférence conjointe OSCE**, Interpol, UNODC qui portera sur l'évaluation et la lutte contre les menaces transnationales dans la région méditerranéenne.

La Mongolie, le Monténégro et la Norvège assureront, l'année prochaine, les présidences successives du Forum.

GOUVERNEMENT PRINCIER

GILLES TONELLI NOMMÉ CONSEILLER DE GOUVERNEMENT POUR LES RELATIONS EXTÉRIEURES ET LA COOPÉRATION

M. José BADIA, Conseiller de Gouvernement pour les Relations Extérieures et la Coopération Internationale, quittera ses fonctions le 22 février 2015 et il lui sera décerné le titre de Ministre Plénipotentiaire.

S.E.M. Gilles TONELLI lui succédera comme Conseiller de Gouvernement pour les Relations Extérieures et la Coopération Internationale.

Ce dernier conduira, en lien avec le Ministre d'État, les négociations avec l'Union Européenne.

M. José BADIA, Président de Monaco Interexpo, poursuivra sa mission au sein de cette entité en qualité de Président délégué.

S.E. Mme Sophie THEVENOUX, Ambassadeur de Monaco à Paris succédera à S.E. M. Gilles TONELLI en qualité d'Ambassadeur de Monaco en Belgique, aux Pays-Bas et au Luxembourg, ainsi que comme Chef de Mission auprès de l'Union Européenne.

M. Claude COTTALORDA succédera à S.E. Mme Sophie THEVENOUX comme Ambassadeur de Monaco à Paris.



S.E. M Gilles Tonelli sera nommé Conseiller de Gouvernement pour les Relations Extérieures et la Coopération, à compter du 23 février 2015



M. José Badia occupera désormais les fonctions de Président Délégué de Monaco Inter-Expo



S.E. Mme Sophie Thévenoux, se verra confier les missions d'Ambassadeur de Monaco en Belgique, au Pays-Bas et au Luxembourg



M. Claude Cottalorda sera nommé à Paris, en qualité d'Ambassadeur de Monaco en France

JAPON

LES ATOUITS DE LA DESTINATION MONACO PRÉSENTÉS A FUKUOKA

S.E. M. Patrick Medecin, Ambassadeur de Monaco au Japon, s'est rendu à Fukuoka en novembre dernier, afin de présenter, à l'occasion d'une conférence, les atouts de la destination Monaco à des chefs d'entreprises et des professionnels du tourisme de la région nipponne.

Cette conférence, qui s'est tenue dans les locaux de l'Institut français de Fukuoka, a été organisée avec la représentante du bureau du Tourisme et des Congrès au Japon, Mme

Kumi Iwamoto, Fukuoka a également accueilli, du 2 au 12 janvier dernier, l'expo-

sition itinérante consacrée au Mariage de LL. AA. SS. Le Prince Albert II et la

Princesse Charlène, déjà présentée à Tokyo en juillet et à Kyoto en septembre 2014.



À l'issue de la cérémonie, un toast a été porté à la santé de l'Empereur du Japon, qui fêtera le 23 décembre prochain son 81^e anniversaire. Les invités ont également formulé des vœux de Bonheur et de Prospérité à LL.AA.SS. le Prince Albert II et la Princesse Charlène, ainsi qu'à leurs enfants.

ACCRÉDITATION DU NOUVEL AMBASSADEUR DE MONACO AU CANADA

Mardi 16 décembre : S.E. Mme Maguy Maccarrio Doyle, a présenté ses Lettres de créance à Son Excellence le Très Honorable David Johnston, Gouverneur Général du Canada.

Dans son discours de bienvenue, ce dernier s'est félicité de la nomination de S.E. Mme Maguy Maccarrio Doyle

en saluant «les efforts philanthropiques et bénévoles, qui ont déjà été reconnus à Monaco et aux USA».

Il a tenu à souligner que la Principauté de Monaco et le Canada sont fiers de collaborer étroitement au sein d'organisations telles que les Nations Unies ou la Francophonie.



À l'issue de la cérémonie officielle, l'Ambassadeur a pu s'entretenir avec le Gouverneur Général et évoquer plusieurs domaines possibles de collaboration, notamment en matière d'éducation, d'environnement et d'aides aux populations les plus démunies.

PARTICIPATION DE MONACO À UNE CONFÉRENCE SUR LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES



José Badia lors de son intervention pendant la conférence

Début Janvier avait lieu, à Lima (Pérou), la 20^e Conférence des Parties à la Convention-Cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. À cette occasion José Badia, Conseiller de Gouvernement pour les Relations Extérieures et la Coopération, était

sur place, accompagné d'une Délégation monégasque*.

Pendant son séjour, le Conseiller a notamment pris part à une table ronde ministérielle sur le financement climatique au cours de laquelle **il a confirmé la volonté du Gouvernement**

Princier de contribuer à la capitalisation du Fonds Vert pour le Climat à hauteur de 250 000 €. Ce montant a été calculé sur la base du nombre d'habitants en Principauté et de la responsabilité historique de Monaco dans les émissions globales de gaz à effet de serre.

José Badia a, en outre, pu **s'entretenir avec les Ministres du Groupe d'Intégrité Environnementale**, coalition de négociations dont Monaco est membre aux côtés de la République de Corée, du Liechtenstein, du Mexique et de la Suisse.

En marge de la Conférence, le Conseiller a pris part à la

concertation ministérielle de l'Organisation Internationale de la Francophonie, présidée par Abdoulaye Baldé, Ministre de l'Environnement et du Développement Durable du Sénégal, **sur le thème «Quelle vision francophone partagée pour l'accord post-2020 ?».**

*La délégation était composée de Elisabeth Lanteri-Minet, Directeur des Affaires Internationales, Christophe Prat, Directeur de l'Environnement, Patrick Rolland, Chef de Division à la Direction de l'Environnement, Jean-Baptiste Blanchy, Chef de Section à la Direction de l'Environnement et de Chloé Petruccelli, Secrétaire des Relations Extérieures à la Direction des Affaires Internationales.

MONACO COLLECTIF HUMANITAIRE BILAN 2014



Ambassadeur du Coeur du MCH, Olivier Giroud a évoqué les initiatives qu'il entend organiser pour une levée de fonds dont notamment 16 places dans sa loge à Arsenal pour les matchs « Arsenal-Monaco » et « Arsenal-Chelsea » ainsi qu'une opération de collecte de fonds, lancée courant 2015, sur la plateforme Internet Ulule.

En présence de S.A.S. le Prince Souverain et du Conseiller de Gouvernement pour les Affaires Sociales et la Santé, Stéphane Valeri les membres du Monaco Collectif Humanitaire se sont réunis le mercredi 14 janvier pour dresser le bilan annuel de l'année 2014. Un bilan très

positif, puisque, depuis le début de ce projet, il y a six ans, 228 enfants ont pu être opérés à Monaco de pathologies lourdes non prises en charge dans leur pays d'origine.

Rappelons que le Monaco Collectif Humanitaire a vu le jour le 18 mars 2008 à l'occasion du 50^{ème} anniversaire de S.A.S. le Prince Souverain. A cette occasion, 18 ONG monégasques de solidarité internationale, soutenues par le Gouvernement Princier, et appuyées par deux ONG françaises, ont présenté le projet de prendre en charge en Principauté 50 enfants souffrant de pathologies cardiaques ou orthopédiques ne pouvant être soignées dans leur pays d'origine. Depuis, le Collectif compte 23 ONG monégasques et 3 françaises.

DIXIÈME ANNIVERSAIRE

LE DÉPARTEMENT DES RELATIONS EXTERIEURES ET DE LA COOPERATION FETE SES DIX ANS



Le Département des Relations Extérieures et de la Coopération a offert une réception à laquelle ont participé de nombreux invités officiels et notamment des anciens collaborateurs du DREC.

À l'occasion de sa traditionnelle réception des Vœux au corps consulaire étranger à Monaco, le Département des Relations Extérieures et de la Coopération a fêté, le 20 janvier dernier, en présence de S.A.S. le Prince Souverain et de S.E. M. le Ministre d'Etat, le dixième anniversaire de sa création.

Le Département des Relations Extérieures a été créé par Ordonnance Souveraine du 10 janvier 2005. La consti-

tution de cette nouvelle structure ministérielle a été initiée à la suite de la modification des Conventions franco-monégasque. La transformation de ce qui était jusqu'alors une Direction dépendant directement du Ministre d'Etat, en un Département, a permis d'élargir ses moyens d'action et de créer trois directions : la Direction des Relations Diplomatiques et Consulaires (DRDC) ; la Direction des Affaires Internationales (DAI), et enfin la Direction de la Coopération Internationale (DCI).

Le saviez-vous ?

- M. Rainier Imperti en a été le premier Conseiller de Gouvernement pour les Relations Extérieures ; lui ont succédé, MM. Henri Fissore, Jean Pastorelli, S.E. M. Franck Biancheri et enfin, José Badia.
- Depuis le 15 janvier 2014, la dénomination du Département des Relations Extérieures a été modifiée, devenant le « Département des Relations Extérieures et de la Coopération » (DREC).

L'ŒIL DU PHOTOGRAPHE

Chaque mois, le Journal de l'Administration vous propose de découvrir une sélection des plus beaux clichés de Charly Gallo.

Dans cette édition, **1** et **2** la **présentation des Enfants Princiers**. LL.AA.SS le Prince Souverain et la Princesse Charlène, ont présenté LL.AA.SS. le Prince Héréditaire Jacques et la Princesse Gabriella, aux nombreux public présent sur la Place du Palais.

Du 15 au 25 janvier, avait lieu **3** le **39^e Festival International du Cirque de Monte-Carlo**. Cette année encore, une programmation de numéros exceptionnels a enthousiasmé les spectateurs.

Événement phare en Principauté, **4** la **83^e édition du Rallye WRC de Monte-Carlo** avait lieu du 19 au 25 janvier. Cette année le départ a été donné place du Casino.

Enfin, le 27 janvier, la **5** **Sainte Dévote était célébrée en Principauté**. Les Monégasques étaient invitées à assister aux festivités, en présence du Prince Souverain et de Sas la Princesse Charlene, notamment lors de l'embrasement de la barque.

